

Y 12 440-0726/9
中国近代教育论著丛书

郑晓沧教育论著选

王承绪 赵端瑛 编

人民教育出版社

1504020

(京)新登字113号

中国近代教育论著丛书

郑晓沧教育论著选

王承绪 赵端璞 编

*

人民教育出版社出版

新华书店总店科技发行所经销

中国科学院印刷厂印装

*

开本850×1168 1/32 印张13 插页2 字数302 000

1993年10月第1版 1993年10月第1次印刷

印数 1—1,370

平装本 ISBN 7-107-10952-9/G·2776 定价:13.50元

精装本 ISBN 7-107-10953-7/G·2777 定价:19.90元

如发现印、装质量问题,影响阅读,请与本厂联系调换。

《中国近代教育论著丛书》

总 序

《中国近代教育论著丛书》是《中国古代教育论著丛书》的继续,选辑1912年中华民国成立后至1949年中华人民共和国成立前的重要教育论著。

这套丛书的编辑出版目的在于:力图系统完整地搜集、整理、保存我国近代有价值的教育理论文献,以便于读者全面了解和研究中国近代教育思想的发展过程、中国近代各个历史阶段的主要教育思潮,以及不同流派的教育观点。

这套丛书注重选辑中国近代著名教育家各个历史阶段有代表性的重要教育论著,以反映当时的教育学术水平、教育思潮的趋势,以及教育流派的论争。选辑内容包括论文、演讲、书信、日记、序跋、教育改革建议、教育实验或调查报告,以及专著节录等。除尽量搜集已经公开发表的教育论著外,并大力访求未公开发表的遗文和手稿。有的教育家,虽已出版过选集或文集,亦重新选辑纳入丛书,以体现新的特色。

这套丛书按教育家立卷。一般情况,一册即为一卷,但篇幅多者可以一卷分为几册;篇幅少者可以几卷合为一册。各卷由主编或特约专家撰写一篇前言,简要评述该教育家的教育事迹、教育思想及其贡献和影响。各卷卷首载有该卷作者的照片、手迹等,卷末附录该卷作者教育论文、专著、译文、译著的年表或目录。对于有些作者在1949年中华人民共和国成立后有代表性的教育论著,也可酌收几篇,列为附录。读者一卷在手,便可纵览全貌。

这套丛书是由人民教育出版社原社长兼总编辑叶立群倡议的，他对丛书的编辑出版工作多次提出了重要的指导性意见，并一直鼎力支持。教育学界、教育史学界和史学界的专家学者，以及社会各界人士给予了热情关注，并提出了宝贵意见。各卷主编和编者付出了辛勤劳动。对此，我们深表谢意。

这套丛书业已列为全国教育科学研究重点项目。丛书编审委员会由下列人员组成(按姓氏笔划为序)：田正平、吕达、吴履平、**陈学恂**、邱瑾、邵祖德。以**陈学恂**(杭州大学教授、全国教育史研究会理事长)为总主编，吴履平(人民教育出版社编审、总编)为副总主编、吕达(教育学博士)为总主编助理。各卷实行主编负责制。

限于水平，这套丛书的编、审工作还存在不妥和不足之处，敬请读者不吝指正为感。

《中国近代教育论著丛书》编审委员会

1991年6月

本卷前言

郑晓沧教授(1892—1979),又名宗海,浙江海宁人,生于1892年9月。六岁入家塾,课程偏诗歌,自幼爱诗。十岁入达材小学,课程有国文、英文、算术、代数、格致、历史、体操等,大部分时间学国文,对英文很感兴趣,曾读《天演论》,自幼受进化论思想影响。时正值国家多难,民族危亡之秋,爱国号召遍于全国,在这种形势影响下,激于爱国热情,他曾结合若干幼童,成立爱国党,受到学监训斥,萌发了忧国忧民的爱国主义思想。

1905年,小学毕业前一年,参加了我国科举制度的最后一次考试,历时四个月,中秀才,在海宁州已久久没有这样的年轻幼童获隽。

1906年,小学毕业,保送杭州高等学堂预科肄业,学习中很重视国文,泛览四史,略涉庄列,精读韩柳,也读楚骚汉赋。英文在班上远远超前。他在祖国语文和外文方面的高深造诣以及对诗词的浓厚兴趣,都是在中小学时代打下深厚基础。

在高等学堂正科期间,学习欧洲历史,对古希腊的学艺彪炳,不禁神往,读金牛宪章,懂得民权伸张,对希腊文化和欧洲文明,研究有素,曾读圣西门和欧文的著作,开始接触空想社会主义思想。

1912年,高等学校毕业,考入清华学校文科,准备去美留学深造。对中国语文有“能文”之名,英语学习,深得外籍教师赞扬。1914年清华毕业,赴美留学。原想学习文学,受当时“教育救国论”思想影响,感到教育是救国的根本要图,乃入威斯康星大学,

攻读教育，后转学哥伦比亚大学师范学院，1918年，获教育硕士学位。

1918年学成归国，到南京高等师范教育科任教。从那以后到1979年因病逝世的六十年间，坚持在教育园地培养人才，为我国教育事业，献出了毕生精力。六十年的教育生涯，约可分为几个时期。从1918年到1928年，除部分时间在浙江杭州女子中学任校长和浙江教育厅任职外，大部分时间在南京高师以及后来的东南大学和中央大学度过的。首先，他结合教学，为高师编译了多种教材，如《密勒氏人生教育》、《杜威教育哲学》、《设计组织小学课程论》、《教育之科学的研究》和《英美教育书报指南》等，在编译中，注意结合中国实际，补充中国实例。为当时高等师范教材建设，作出了重要贡献。同时，在介绍杜威教育思想方面做了较多工作。在杜威访华前夕，翻译了他的《我的教育信条》，还翻译了他的《儿童与教材》和《兴趣与努力》。在介绍杜威教育思想时，常结合我国实际，进行评说。

在二十年代，他在《新教育》和《教育汇刊》等刊物发表了不少教育理论和实践的文章，作为中华教育改进社的成员，积极参与了该社的年会工作。早在1921年，他在《教育汇刊》发表《制宪与教育》一文，力言教育的重要性和教育的本义，主张推行义务教育。他把教育看作人民最重要、最可宝贵的根本权利，和社会的安宁与进步以及国家的兴衰紧密联系，认为“教育为一切乐利之源，并为人权之根本保障”，“人民之最重要权利即在教育，非此则社会之安宁与进化，未由而致”，“一地方他日之荣枯，在其对教育事业能否为真切不倦之措施。”关于教育之本义，他认为教育不只是传播知识，同时应养成道德，他说，“无论何种教育事业，凡足以增加人之知能与德行者，政府皆有积极奖励提倡与设施之责任，”文章结尾，他呼吁为教育立法，以奠国家于不拔之基，措万民于衽席之安，乐育英

才，其功不在禹下，吁请教育界人士和有心吾中华民族之命运者，共起而图之。

他主张根据我国国情，弘扬民族文化，建设中国式的教育。鉴于当时我国教育思想界的国家主义倾向，他在《教育汇刊》发表《教育上应有之国家主义》一文，主张一国的教育设施，必当根据国情，反对以所谓“日制”、“美制”，相互标榜，入主出奴。同时指出，宜旷观他国教育以资借镜而知比较，汇合众长以备本国之采择，应本国之需要，使其成为中国式的教育。这种主张，颇具现实意义。

1929年8月，他到浙江大学任教，创办教育系，任系主任。在抗日战争前的八年间，为创建教育系，聘请孟宪承、俞子夷、沈有乾、黄翼、庄泽宣等名教授，担任教职。在课程设置上除教育和心理学科以外，强调文、理基础知识，由有关各系的教授任课，重视教育见习和实习，创办培育院，进行幼儿心理的科学实验，设置副系，以利毕业生就业。教育系很快在国内处于领先地位。

九一八事变，日寇侵略我东北，浙江大学学生积极开展抗日救亡运动，反对反动政府的不抵抗主义，浙大成为全国著名的民主堡垒之一。在一二九运动中，他同情和支持同学驱逐反动校长郭任远的爱国行动，在竺可桢校长未到任前的时间内，主持校务。

1936年他在浙江大学日刊发表的《大学教育的两种理想》表述了他在浙大的办学思想。早在1922年，他在给当时筹议中的杭州大学董事会的信中对大学的培养目标曾说，“宜养成有雅量有同情有操守，思虑缜密而又富于求知求是精神之事业家与科学家，期于本省文化教育政治实业之前途，多所裨补。”主张培养人材，为浙江省政治、经济和文化教育服务。他比较分析英国和德国两种大学理想，英国大学偏重人格陶冶，德国大学着重培养学者。主张人格的修养和学问的修养，应该兼而有之，提出“今之大学生，不可不勉

为绩学之‘士’，不可不勉有‘君子’之风。”

二十年代后期，我国乡村教育和民众教育运动风起云涌，以晓庄师范为先驱的乡村教育运动和以江苏教育学院和浙江民众实验学校为代表的民众教育运动，先后崛起。中国社会教育社团结了社会教育工作者，宣传和实践社会教育。晓沧先生积极投入这一运动，热情歌颂国内外的民众教育运动，称民众教育为教育的根干事业，把国际成人教育运动称为世界第二次“文艺复兴”。他认为，有许多教育目标，不是学校教育所能贯彻，而必有赖于社会教育或成人教育，提出了终身教育的思想。对当时社会教育的深入乡村，为我国社会教育事业已经开拓了一个新的方向，希望教育家、政治家与经济学家相互协作，以解吾民族于倒悬，起之于水火而登之于衽席，忧国忧民之情，溢于言表。

三十年代早期，晓沧先生在繁忙的教学科研工作和社会活动之余，翻译了美国女作家奥尔珂德的著名小说《小妇人》、《好妻子》和《小男儿》，脍炙人口，在全国影响很大，广大青少年争相传诵。1989年，在他逝世十周年之际，浙江教育出版社重新出版了这三本名著，以资纪念。

抗日战争开始，日寇在金山卫登陆，威胁杭城安全，浙大开始西迁，晓沧先生协助竺可桢校长，在办学条件非常困难的情况下，先迁建德，继迁江西泰和、吉安，再迁广西宜山以至贵州遵义和湄潭，坚持教学和科研，弦歌不辍，谱写了我国当代教育史上的一曲凯歌。当时浙江半壁河山，沦于敌手，浙大在龙泉设立分校，晓沧先生任分校主任，他在偏僻的“芳野”山村简陋校舍内，团结了一批知名教授，在五年多的时间里，为国家培养了千余名优秀学生。在那里，他带领广大师生，在生活艰难、遍地烽烟、时有敌机扫射的环境中，发扬我国古代书院的优良传统，师生关怀问辩，亲密无间，循循善诱，启发开导，教学相长，相互熏陶，实践晓沧先生的大学教育

思想。在主持龙泉分校的几年间，他以“可以托六尺之孤，可以寄百里之命，临大节而不可夺”的气概，艰苦备尝，克尽厥责，与师生同甘共苦，过着瓜菜代食的日子而“不改其乐”，实现他所追求的“仰不愧于天，俯不忤于人”和“得天下英才而教育之”的两个“真乐”，也充分体现了他在《广师说》一文中所指出的“教师实兼负教养之责任，而其所教亦不仅为知识之一端，更不在零星知识之灌输而已……足见教师事业与职分之扩展，其范域之广大与其事业之精深，远非‘教书匠’所能梦见。”

解放后，经过1952年院系调整，晓沧先生相继任浙江师范学院、杭州大学教育系教授。他集中精力，研究外国教育史和浙江地方教育史。他以六十多岁高龄，兢兢业业，克服生活上的困难，单身住校，为教育系学生开设外国教育史课程。在讲授外国教育史的过程中，积累了不少译稿，写了好多篇论文。出版和发表了《柏拉图论教育》以及亚里士多德、昆体良和卢梭论教育的选辑，为外国教育史的教学和科研，提供了有价值的史料。他非常推崇欧洲近代著名教育家夸美纽斯、卢梭和裴斯泰洛齐。在西方召开国际会议纪念夸美纽斯全集出版三百周年之际，他在《人民教育》发表了纪念文章，撰写了《夸美纽斯传记剧本》，并以英文稿送往捷克发表。他对中捷教育图书附用绘画的历史进行比较研究，认为我国插图本教科书较夸美纽斯的《世界图解》，历史更为悠久，受到国际学术界的重视，对弘扬祖国文化作出了巨大贡献。

晓沧先生对浙江地方教育史的研究，是一件开创性的工作，他为浙江地方教育史开拓了研究道路，积累了大量资料。在一次全国政协会议上，周总理鼓励年老委员多写阅历见闻，使他受到鼓舞，撰写了《清末民初本人所受学校教育的回忆》。为撰写戊戌前后林启在浙江创办蚕学馆、求是书院和养正书塾的历史，向六十岁以上甚至七八十岁的耆旧，通过面询或函询，征集资料，为抢救教育历

史遗产,不辞辛劳,完成了两篇重要论文,为浙江地方教育史的学科建设奠定了基础。

王承绪

1991年11月

编者的话

一，本书选辑郑晓沧先生具有历史意义和现实意义的代表性论文50篇，时间从1919年起，至1947年止。他有关中外教育史研究的重要论著，多数发表在解放以后，本书收入6篇代表作，作为附录。他在1960年所写《清末民初本人所受学校教育的回忆》，他生前所写部分诗词以及生平著作年表也列入附录。

二，选辑的论著按发表的年月先后排列，所收入的译著的序言，按译著出版的年月排列。收入的附录按本人回忆录、中外教育史、诗选和年表的次序排列。

三，选辑的论著都采用原标题，篇末注明出处。一律采用新标点。繁体字改为简体字。译名均用著者原译名，未作改动。

四，本书编辑工作得到晓沧先生生前友好、亲属、学生和许多同志的支持和帮助，谨此志谢。受条件限制，论著难以收全，特别是晓沧先生在浙大讲授《教育概论》和《教育原理》时的两部讲义，未经出版，多方函询，未能征集到，尚有部分论著因发表报刊无法查到，不得不从缺。不足之处，请读者指正。

王承绪 赵端璞

1991年11月20日

目 录

1919年

杜威氏之教育主义·····	1
---------------	---

1921年

十年之实验教育·····	11
制宪与教育·····	14
教育上应有之国家主义·····	23

1922年

吾国学校精神卫生之几个问题·····	27
初级中学之特殊职能及其课程·····	32
“怎样做父亲?”的一个商榷·····	45

1923年

修学指导·····	48
杭州大学筹办方针·····	95
——给杭州大学董事会的一封信	
新学制中“六年师范”平议·····	97
——请赴滇出席省教育会联合会诸公注意之一事	
中等教育段中之一重要问题·····	99

1924年

评学艺竞赛的组织·····	101
大学某种教法上的两项实试·····	104
师范学校教育学科之教学·····	110

全国教育展览会教育书报组报告·····	113
全国教育展览会训育组报告·····	118
职业教育诸问题之分析·····	122

1929年

成人教育在将来的地位·····	130
-----------------	-----

1930年

杜威博士治学的精神及其教育学说的影响·····	134
杜威博士教育学说的应用·····	138
世界成人教育的新潮·····	144

1931年

文字的好处和学法·····	150
教育之新利器·····	157
教科书在教育上的地位·····	164
重申儿童本位的意义·····	171

1932年

《小妇人》译序·····	173
《小妇人》再版弁言·····	176
科学对于儿童的赐与·····	179
中国社会教育社第一届年会开幕词(摘要)·····	188
中国社会教育社第一届年会之回忆·····	190
今日教育的根干事业·····	194
儿童教育的两个重要目标·····	196
生产教育的意义·····	199
中华儿童教育社南京第三届年会的回忆·····	202

1933年

《好妻子》译序·····	204
--------------	-----

1934年

教育改造中之心理的元素·····	207
教育改造声中对于教育本质之探讨·····	211
1935年	
《小男儿》译序·····	219
1936年	
大学教育的两种理想·····	223
民众青年教育·····	227
1938年	
广师说·····	228
浙江大学师范学院院务报告·····	233
1939年	
知识之伟力·····	235
求知之途径·····	239
发挥群力·····	244
国土之器·····	249
孔子对于学问及其教人为学之方(上编)·····	253
孔子对于学问及其教人为学之方(下编)·····	258
1944年	
宇宙教育·····	263
1946年	
《东方白》——美国派赴日本教育团报告书——译序·····	266
《东方白》跋语·····	268
假若我得重做一番大学生·····	270
附录	
清末民初本人所受学校教育的回忆(1897—1914)·····	274
清末民初本人所受学校教育的回忆	

(1897—1914)	276
戊戌前后浙江兴学纪要与林启对教育的贡献	304
浙江两级师范和第一师范校史志要	326
夸美纽斯斗争的一生和他丰富的教育遗产	351
“夸美纽斯”(历史传记剧本)	360
简述卢梭生平及其教育思想	385
颜元的一生和教育思想	387
 诗选	 391
郑晓沧先生生平和著作年表	395

杜威氏之教育主义

今日教育新思潮之领袖，当推约翰·杜威，兹编译自其“予之教育主义”(My Pedagogic Creed)，此虽数年前旧作，然与其近年所刊印之《民本主义教育》相较，无甚参差，近闻杜威氏正讲学于东京帝国大学，想其游华之日必已不远，因亟译是篇以介绍其教育学说于吾国之教育界。

第一节 何为教育

教育之进行，必借个人参与群体的生活及其精神。自呱呱堕地之时，已与群体生活有密切之关系。不知不觉中，模铸吾人之才力，充满吾人之意识，养成其习惯，陶炼其观念，而兴起其感情。经此不知不觉之教育，而个人渐得享受人类所汇集之知识与道德诸观念，遂为文化大产业之继承人。此种教育之程序，即最形式的与最偏狭的教育，皆未能或离。其所以异者，不过在其组织，或方针耳。

有价值之教育，必由儿童所处境况内群体的要求，而因以刺激或发达其才能也。因此种之要求，儿童于其动作，乃始起群体的观念，超越于鄙吝自私之情意，而知一己与所属之群体利害之相切。且因他人对己动作之反应，得以知群体中之他人对其所定之价值。例如儿童知其无秩序之咿噜不能使人悟其意，乃改而为清晰之语言。渐以知他人所欲达之情意。终乃由文字而知远方及古人之情

意焉。

此教育之程序有两方面之关系。一心理的，一群体的（或社会生活的），二者并重，不容偏畸。而心理的方面实为之基。儿童自己之本能，实为一切教育之源泉与资料。故教者不知所以联络儿童固有独行之动作，则其教育必自外铄入。虽或有外观的结果，然已失教育之真价值。故不明个人心理的组织与其行为，则其教育程序必无统系而近于武断。苟偶合于儿童之动作，则或尚有所得。否则必至于冲突，失败或竟戕贼儿童之本性，而斲丧其天机。

欲解释儿童之能力，则关于社会状况，即现时文明之知识，为不可少。儿童之本能趋势，若不以其在将来群体生活之关系解释之，则莫明其意义之所在。欲阐其既往，测其将来，皆非深悉社会生活不可。例如因儿童之咿嚶，知其可发达为传达意思之利器，然后教育对之，乃知所适从焉。个人之心理与群体的生活（或社会的），关系至密。故教育者，不能视为两者间之调和，更不能视为两者之砌叠。或曰，以心理解释教育，则觉其空泛，徒令人知精神上能力发达之重要，而未示人以此等能力之效用于何处。又曰，以社会生活解释教育，务使儿童得适应于今代之文明，其弊易流入于外铄与注入，且限制个人之自由，使屈抑于一虚拟想象之社会的或政治的情形之下。此等批评，使为偏执一方而发者，则皆确实可信。如果欲知一本能趋势之为何，则必知其目的与效用。此则非视儿童为他日社会之活动分子，则末由知也。顾儿童不发达其固有之能力，使得运用其全部，则不能适应于各境况。世界渐趋于共和，经济社会之组织，日形繁复。二十年后之文化，其详细情形不克前知。故教育儿童，使适于一定之境况，势有所不能。教育儿童以为其将来之生活（广义的）计，则必使其具使用宰制自己之能力。即必教育之使其于一己之各种才能，可以随时充满应用。耳目手足，指挥自如，判断缜密而寡遗。往事果敏而无滞。非此等适应之能